|  |
| --- |
| **Приложение № 1 / № 1 Қосымша** |
| **ИНСТРУКЦИЯ ПО ВЫСТАВЛЕНИЮ СЧЕТОВ** | **ШОТ ҰСЫНУ ТУРАЛЫ НҰСҚАУЛЫҚ**  |
| I. Адрес, куда направляются счета | I. Шоттар жөнелтілетін мекенжай |
|  |  |
| Все счета, счета-фактуры, инвойсы направляются по следующему адресу: | Барлық шот, шот-фактура, инвойс мына мекенжай бойынша жіберіледі: |
|   |  |
| **ТОО «Востокэнерго»** |  **«Востокэнерго» ЖШС** |
|  |  |
| Республика Казахстан, Восточно-Казахстанская область, город Усть-Каменогорск, улица Казахстан, дом 81/2, почтовый индекс 070019 | Қазақстан Республикасы, Шығыс Қазақстан облысы, Өскемен қаласы, Қазақстан көшесі, 81/2 үй, индекс 070019 |
| **ТОО «Востокэнерго»**vostokenergo@kazminerals.com  | **«Востокэнерго» ЖШС**vostokenergo@kazminerals.com  |
| Вниманию: Финансового департамента | Кімнің назарына: Қаржы департаменті |
| II. Условия | II. Шарттар |
| Невыполнение или неточное соблюдение любого из указанных ниже условий будет считаться достаточным основанием для задержки оплаты и/или возвращения счёта Подрядчику. | Төменде көрсетілген кез келген талаптарды орындамау немесе дәл ұстанбау төлемді кешеуілдетуге және/немесе Мердігерге шотты қайтарып беруге жеткілікті негіз болып есептеледі.  |
| **Общие положения:** | **Жалпы ережелер:**  |
| * Наименование, адрес и банковские реквизиты Подрядчика должны соответствовать реквизитам, указанным в Договоре.
 | * Мердігердің атауы, мекенжайы және банктік деректемелері Шартта көрсетілген деректемелерге сәйкес келуі керек.
 |
| * В электронном счёте-фактуре (инвойсе) обязательно должны быть указаны:
 | * Электрондық шот-фактурада (инвойста) мыналар міндетті түрде көрсетілуі керек:
 |
| * номер счёта-фактуры (инвойса) учетной системы поставщика (номер не должен повторяться);
 | * жеткізушінің есепке алу жүйесіндегі шот-фактураның (инвойстың) нөмірі (нөмір қайталанбауы керек);
 |
| * дата счёта-фактуры (инвойса);
 | * шот-фактура (инвойс) ұсынылған күн;
 |
| * валюта счёта-фактуры (инвойса), соответствующая валюте Договора;
 | * шот-фактураның (инвойстың) Шарттың валютасына сәйкес келетін валютасы;
 |
| * номер и дата Договора, номер и дата Заказа на поставку.
 | * Шарттың нөмірі мен күні, жеткізуге арналған Тапсырыстың нөмірі мен күні.
 |
| **Дополнительные положения:** | **Қосымша ережелер:**  |
| * Каждая из позиций в электронном счёте-фактуре (инвойсе) должна содержать ссылку на соответствующую часть Договора.
 | * Электрондық шот-фактураның (инвойстың) әрқайсысындағы позицияда Шарттың тиісті бөлігіне сілтеме берілуі керек.
 |
| * Электронный счёт-фактура, выставляется на портале esf.gov.kz после письменного согласования Акта выполненных работ представителями ТОО «Востокэнерго» (не применимо, если Подрядчиком по Договору Подряда является нерезидент Республики Казахстан).
 | * «Востокэнерго» ЖШС өкілдері Орындалған жұмыстар актісін жазбаша түрде келісімге алғаннан кейін esf.gov.kz порталына электрондық шот-фактура ұсынылады (егер Мердігерлік шарт бойынша Мердігер Қазақстан Республикасының резиденті болмаса, қолданылмайды).
 |
| * Инвойс (если Подрядчиком по Договору Подряда является нерезидент Республики Казахстан) и сопроводительные документы (Акт выполненных работ, табеля учёта рабочего времени, квитанции и прочие документы, указанные в Договоре) предоставляются в оригинале.
 | * Инвойс (егер Мердігерлік Шарт бойынша Мердігер Қазақстан Республикасының бейрезиденті болса) және ілеспе құжаттар (Орындалған жұмыстар актісі, жұмыс уақытын есепке алу табельдері, түбіртектер және Шартта көрсетілген басқа да құжаттар) түпнұсқада ұсынылады.
 |
| **Банковские реквизиты** | **Банктік деректемелер** |
| * О любых изменениях в банковских реквизитах Подрядчик обязан незамедлительно сообщать представителю Заказчика в письменном виде с дальнейшим подписанием соответствующего Изменения к Договору.
 | * Мердігер кейіннен Шартқа енгізілген тиісті Өзгертулерге қол қоя отырып, банктік деректемелердегі кез келген өзгерістер туралы Тапсырыс берушінің өкіліне жазбаша түрде дереу хабарлауға міндетті.
 |